

principe de délicatesse
pour deux cors et orchestre

symon henry

Note de programme : principe de délicatesse, pour deux cors et orchestre

principe de délicatesse a été composée alors que le monde était plongé dans l'expectative, puis les lendemains, du printemps arabe et tandis que dans mon pays nous étions plongés dans ceux du printemps québécois deux événements moins éloignés qu'on ne voudrait le croire la pièce est dédiée aux acteurs de ces deux mouvements qui ont réellement cherché des avenues vers un monde plus juste, libre et ouvert

la délicatesse

...par le biais d'images périphériques, reflets personnels de cet idéal :

délicatesse, absente ou présente à divers degrés, dans l'attitude, les contours, les couleurs

délicatesse comme antithèse de force, rapidité et puissance à tout prix

comme une forme de résistance et de protestation

délicatesse individualisée/personnifiée, aussi, par l'entremise de deux cors solistes, tours à tours meneurs, compléments ou simples participants de la masse en mouvement

délicatesse d'Aliaa Magda Elmahdy* qui pose nue, fière, en Égypte, afin de protester contre les néo-conservateurs de tout acabit croyant avoir des droits quelconques sur son corps et ses idées

celle de la poétesse québécoise Nicole Brossard**, dont les textes, en constante remise en question face à eux-mêmes, ont alimenté ma réflexion musicale

celle du Marquis de Sade, à qui j'ai emprunté l'expression « principe de délicatesse »***, dont tout contact avec l'œuvre littéraire ne peut mener qu'à une saine réflexion sur l'idée de jugement des goûts et valeurs d'autrui

le niveau zéro de délicatesse, enfin, de ces dictatures politiques, militaires ou morales, qui contaminent le monde jusque chez nous... mais qui, enfin, s'inquiètent de voir leurs peuples moins soumis ou indifférents qu'ils ne le croyaient

Symon Henry
Montréal, octobre 2011 – Stuttgart, Mars 2013

* « Condamnez les modèles qui ont posé nu pour les écoles d'art [égyptiennes] jusqu'au début des années '70, cachez les livres d'art et détruisez les statues de nus de l'Antiquité, puis déshabillez-vous, regardez-vous dans un miroir, et brûlez vos corps que vous haïssez tant afin de vous libérer pour toujours de vos complexes sexuels avant de diriger votre humiliation et votre chauvinisme vers moi et d'oser essayer de nier ma liberté d'expression. » Aliaa Magda Elmahdy, 2011, activiste égyptienne (blogueuse, militante des droits de l'homme et féministe) impliquée dans le Printemps Arabe

** « Il y a des mémoires pour creuser les mots sans souiller les tombes. Je ne peux tutoyer personne. Il n'y a pas d'altérité, seulement une alternance dans l'apparence. J'ai besoin de souplesse et de tension. Il ne faut pas qu'Albuquerque explose dans ma tête. » Nicole Brossard, *Le désert mauve*, 1987

*** « Je respecte les goûts, les fantaisies. Quelque baroques qu'elles soient, je les trouve toutes respectables, et parce qu'on n'en est pas le maître, et parce que la plus singulière et la plus bizarre de toutes, bien analysée, remonte toujours à un principe de délicatesse. » Marquis de Sade, lettre à sa femme, 1783

Notes techniques

La pièce résulte d'un travail de mise en relation, essentiellement par juxtaposition ou superposition, d'objets musicaux d'origines diverses. Les matériaux initiaux proviennent d'une part de l'analyse spectrale d'impulsions de djembé africain, de textes poétiques récités (textes écrits par le compositeur en fonction de relations sonores et rythmiques), ainsi que d'un rire féminin. Ces analyses ont porté autant sur le comportement des partiels dans le temps que sur leurs relations fréquentielles « hors temps » (création de cribles de hauteurs). D'autre part, les objets issus de ces trois sources, retranscrits et altérés/modélisés dans un plan cartésien hauteur/temps, ont été liés et perturbés par l'entremise d'objets musicaux issus d'un travail graphique. Métaphoriquement, la pièce a été pensée comme une sorte de jardin chinois (le travail de composition a été entrepris suite à la visite des jardins de Suzhou, Chine) où les objets « djembé », « rire » et « textes », que l'on peut qualifier de « trouvés », ont été sculptés puis reliés entre eux dans l'espace/temps à l'aide de liants graphiques (longues tenues, généralement fondamentales virtuelles communes à plusieurs objets, et glissandos).

Program Note:
principle of delicacy, for two horns and orchestra

principe de délicatesse was composed while the
world was thrown into the expectations, then the aftermaths,
of the Arabian Spring
and while in my country we were confronted with those
of the Québec Spring
two events more connected than we would like to think
the piece is dedicated to the actors of those two movements who have
relentlessly sought pathways towards a more just, free and open-minded world

delicacy

... by the means of peripheral images, personal interpretations of an ideal:

delicacy, present or absent to varying degrees, in the attitudes, contours and sound colors

delicacy as the antithesis of force, speed and strength at any cost

as a form of resistance and protest

delicacy individualized/embodied, also, through two solo horns, alternatively leaders, complements, or simple participants of the moving crowd

delicacy of Aliaa Magda Elmahdy who proudly posed nude in Egypt to protest against the neo-conservatives of all sorts who think they have some kind of rights upon her mind and body*

*of the Quebecer poet Nicole Brossard**, whose texts, in constant self-questioning, have nourished my musical thinking*

*of the Marquis de Sade, from whom I borrowed the expression “principle of delicacy” ***, and whose literary work cannot but lead to healthy reflection on the judgment we make over others’ tastes and morality*

and, finally, the absence of any level of delicacy in the political, military or moral dictatorships which defile our world... but which, finally, are starting to be worried to see their people less submissive and indifferent than they had previously perceived them to be

Symon Henry
Montréal, October 2011 – Stuttgart, March 2013

* “Put on trial the artists’ models who posed nude for art schools [in Egypt] until the early 70s, hide the art books and destroy the nude statues of antiquity, then undress and stand before a mirror and burn your bodies that you despise to forever rid yourselves of your sexual hang-ups before you direct your humiliation and chauvinism and dare to try to deny me my freedom of expression.” Aliaa Magda Elmahdy, 2011, Egyptian internet activist and women’s rights advocate involved in the Arab Spring

** “There are memories for digging into words without defiling graves. I cannot get close to any you. There is no otherness, only alternation in appearance. I need flexibility and tension. Albuquerque must not explode in my head.” Nicole Brossard, *Le désert mauve*, 1987

*** “I respect tastes and whims: however strange they may be, I find them worthy of respect both because one is not master of them and because the oddest and most singular whim of all, properly analyzed, always has its origin in some principle of delicacy.” Marquis de Sade, letter to his wife, 1783

Technical notes

principe de délicatesse is the result of a work on the spacio-temporal relationships, mainly juxtaposition and superposition, of musical objects from diverse origins. The initial materials originate primarily from the spectral analysis of African djembe impulses, recited poetic texts (written by the composer with regard to sound and rhythmical structures), and of a feminine laughter. On analysis, these comprised behavior of partials in time (partial tracking), as well as frequency relationships “outside-time” (creation of pitch sieves). The resulting musical objects were transcribed and altered/modulated in a Cartesian plan (pitch/time). They were then linked and perturbed by means of musical objects stemming from graphical work. Metaphorically, the piece has been thought of as a kind of Chinese garden (the compositional work was undertaken following a visit in China to the Suzhou gardens), where the objects “djembe”, “laughter” and “text”, that one can qualify of “found objects”, have been sculpted and then connected in space and time through graphical binders (long sustained notes, generally virtual fundamentals common to several objects, and glissandos).

Feingefühl - Prinzip für zwei Hörner und Orchester

Feingefühl- Prinzip wurde komponiert während
die Welt mit den Erwartungen und dem Nachspiel
des Arabischen Frühlings
und wir zur selben Zeit in meinem Land mit jenen
des Quebecer Frühlings
konfrontiert wurden,
zwei weitere miteinander verknüpfte Ereignisse
mehr als wir zu denken gepflegt hatten

das Stück ist den Akteuren dieser beiden Bewegungen
gewidmet, die unnachgiebig nach Wegen zu einer gerechteren, freieren und
aufgeklärteren Welt gesucht haben

Feingefühl

... durch äußerliche Eindrücke, persönliche Interpretationen eines Ideals

Feingefühl, anwesend oder abwesend in veränderlichem Ausmaß der Einstellungen, Umriss und Klangfarben

Feingefühl als der Gegenspieler zu Kraft, Geschwindigkeit und Stärke unter allen Umständen

als eine Form des Widerstands und Protests

*Feingefühl persönlich geprägt/verkörpert ebenso durch zwei Hörner, zeitweise Stimmführer, Ergänzungen oder
einfache Teilnehmer der sich bewegenden Menge*

Feingefühl von Aliaa Magda Elmahdy, die stolz nackt in Ägypten posierte um gegen die Neo-Konservativen
jedweder Art zu protestieren, die denken sie haben irgendein Recht auf ihre Gedanken und ihren Körper*

*des Quebecer Dichters Nicole Brossard**, dessen Texte in durchgehender Selbsthinterfragung meinen
musikalischen Gedankengang vorangetrieben haben*

*des Marquis de Sade, von dem Ich die Bezeichnung Feingefühl-Prinzip*** ausgeliehen habe und dessen
literarisches Werk nur zu einer gesunden Betrachtung der Beurteilung, die wir über die Vorlieben und die
Gesinnung anderer anstellen, führen kann*

*und letzten Endes das Fehlen jeglichen Feingefühls in politischen, militärischen oder moralischen Diktaturen die
unsere Welt entweihen... aber die schließlich unruhig werden, da sie sehen wie ihr Volk nicht mehr so
unterwürfig und teilnahmslos ist, wie sie es zuvor eingeschätzt haben*

(Übersetzung: Nikolas Brunner)

Symon Henry
Montréal, Oktober 2011 – Stuttgart, März 2013

* "Put on trial the artists' models who posed nude for art schools [in Egypt] until the early 70s, hide the art books and destroy the nude statues of antiquity, then undress and stand before a mirror and burn your bodies that you despise to forever rid yourselves of your sexual hang-ups before you direct your humiliation and chauvinism and dare to try to deny me my freedom of expression." Aliaa Magda Elmahdy, 2011, Egyptian internet activist and women's rights advocate involved in the Arab Spring

** "There are memories for digging into words without defiling graves. I cannot get close to any you. There is no otherness, only alternation in appearance. I need flexibility and tension. Albuquerque must not explode in my head." Nicole Brossard, *Le désert mauve*, 1987

*** "I respect tastes and whims: however strange they may be, I find them worthy of respect both because one is not master of them and because the oddest and most singular whim of all, properly analyzed, always has its origin in some principle of delicacy." Marquis de Sade, letter to his wife, 1783